

C-666

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-666

An Act to amend the Carriage by Air Act (fundamental rights)

FIRST READING, APRIL 23, 2015

MR. DION

C-666

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-666

Loi modifiant la Loi sur le transport aérien (droits fon-
damentaux)

PREMIÈRE LECTURE LE 23 AVRIL 2015

M. DION

SUMMARY

This enactment amends the *Carriage by Air Act* in order to specify that that Act does not restrict the fundamental rights guaranteed under the *Official Languages Act* and the *Canadian Human Rights Act*.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le transport aérien* afin de préciser que cette loi n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits fondamentaux garantis sous le régime de la *Loi sur les langues officielles* et de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-666

PROJET DE LOI C-666

An Act to amend the Carriage by Air Act
(fundamental rights)

Loi modifiant la Loi sur le transport aérien
(droits fondamentaux)

Preamble

Whereas Parliament is the guarantor of
fundamental rights in Canada;

Whereas respect for fundamental rights is one
of the cornerstones of Canadian democracy;

Whereas human rights and language rights 5
are fundamental rights in Canada;

Whereas nothing in the preparatory work for
or implementation of the Convention for the
Unification of Certain Rules Relating to Inter-
national Carriage by Air suggests that Canada 10
intended to renounce its fundamental rights;

Whereas the *Air Carriage Act* should imple-
ment this convention in a manner that respects
the fundamental rights recognized by Canadian
law; 15

And whereas Parliament must see to it that
these fundamental rights are respected at all
times, including in respect of international air
carriage;

R.S., c. C-26

Now, therefore, Her Majesty, by and with the 20
advice and consent of the Senate and House of
Commons of Canada, enacts as follows:

**1. The *Carriage by Air Act* is amended by
adding the following after section 3:**

412281

Attendu :

que le Parlement est le garant des droits
fondamentaux au Canada;

que le respect des droits fondamentaux
constitue l'une des pierres angulaires de la 5
démocratie canadienne;

que les droits de la personne et les droits
linguistiques sont des droits fondamentaux au
Canada;

que, dans les travaux préparatoires ou lors de 10
la mise en oeuvre de la Convention pour
l'unification de certaines règles relatives au
transport aérien international, rien ne laisse
croire que le Canada entendait renoncer à ses
droits fondamentaux; 15

que la *Loi sur le transport aérien* devrait
mettre en oeuvre cette convention dans le
respect des droits fondamentaux reconnus par
le droit canadien;

que le Parlement se doit de garantir le respect 20
de ces droits fondamentaux en tout temps, y
compris dans le cadre du transport aérien
international,

Préambule

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement 25
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

**1. La *Loi sur le transport aérien* est
modifiée par adjonction, après l'article 3,
de ce qui suit :**

L.R., ch. C-26

Interpretation	<p>3.1 (1) Nothing in this Act shall be construed as limiting</p> <p>(a) the power to grant a remedy, including damages, under subsection 77(4) of the <i>Official Languages Act</i>; or</p> <p>(b) the power to order redress measures under subsection 53(2) or (3) of the <i>Canadian Human Rights Act</i>.</p>	<p>3.1 (1) La présente loi n'a pas pour effet de porter atteinte, selon le cas :</p> <p>a) au pouvoir d'accorder une réparation, y compris des dommages-intérêts, au titre du paragraphe 77(4) de la <i>Loi sur les langues officielles</i>;</p> <p>b) au pouvoir d'ordonner la prise de mesures de redressement au titre des paragraphes 53(2) ou (3) de la <i>Loi canadienne sur les droits de la personne</i>.</p>	Interprétation
Clarification	<p>(2) For greater certainty, subsection (1) applies only if the cause of action for a remedy is not explicitly provided for in any of Articles 17 to 19 of the Convention set out in Schedule VI.</p>	<p>(2) Il est entendu que le paragraphe (1) ne s'applique que si la cause d'action donnant lieu à la réparation n'est pas prévue de façon expresse aux articles 17 à 19 de la convention figurant à l'annexe VI.</p>	Précision